

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

7 JULI 1998

WETSONTWERP

**tot omzetting van de richtlijn 95/46/EG
van 24 oktober 1995 van het Europees
Parlement en de Raad betreffende de
bescherming van natuurlijke
personen in verband met de
verwerking van persoonsgegevens en
betreffende het vrij verkeer van
die gegevens**

AMENDEMENTEN

N^o 8 VAN DE HEER LANDUYT

Art. 4

**In het voorgestelde artikel 3, de volgende
wijzigingen aanbrengen :**

**A) paragraaf 1 vervangen door de volgende
bepaling :**

« § 1. Deze wet is van toepassing op elke verwerking van persoonsgegevens, behoudens de verwerking door een natuurlijke persoon bij activiteiten met uitsluitend persoonlijke of huishoudelijke doeleinden en behoudens andere wettelijke uitzonderingen. »;

B) paragraaf 2 weglaten.

Zie :

- 1566 - 97 / 98 :

- N^o 1 : Wetsontwerp.
- N^o 2 : Bijlagen.
- N^o 3 : Amendementen.

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

7 JUILLET 1998

PROJET DE LOI

**transposant la directive 95/46/CE
du 24 octobre 1995 du Parlement
européen et du Conseil relative à la
protection des personnes physiques
à l'égard du traitement des données
à caractère personnel et à la libre
circulation de ces
données**

AMENDEMENTS

N^o 8 DE M. LANDUYT

Art. 4

**A l'article 3 proposé, apporter les modifica-
tions suivantes :**

**A) remplacer le § 1^{er} par la disposition sui-
vante :**

« § 1^{er}. La présente loi s'applique à tout traitement de données à caractère personnel, à l'exception du traitement effectué par une personne physique dans le cadre d'activités à finalité exclusivement personnelle ou domestique et sous réserve d'autres exceptions prévues par la loi. »;

B) supprimer le § 2.

Voir :

- 1566 - 97 / 98 :

- N^o 1 : Projet de loi.
- N^o 2 : Annexes.
- N^o 3 : Amendements.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

VERANTWOORDING

De omschrijving « verwerking van persoonsgegevens » zorgt voor een meer leesbare tekst, die bovendien duidelijker en vollediger is.

In definities wordt bepaald dat « verwerking » betrekking heeft op zowel geautomatiseerde verwerking als het houden van een manueel bestand (artikel 1, § 1, van de wet), zodat dit onderscheid niet moet worden herhaald in artikel 3.

Vervolgens worden de woorden « bestand », « geautomatiseerde verwerking », het « houden van een manueel bestand » en « persoonsgegevens » gedefinieerd (artikel 1, §§ 2, 3, 4 en 5), wat betekent dat de in het amendement voorgestelde tekst volledig uitgelegd kan worden aan de hand van deze definities, zonder dat het gevaar bestaat op bepaalde tegenstrijdigheden of onvolledigheden. De voorgestelde tekst omvat in een eenvoudige regel alle mogelijke hypothesen.

N° 9 VAN DE HEER LANDUYT

Art. 4

Paragraaf 3 van het voorgestelde artikel 3 vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. *Behoudens de artikelen 13 tot 15bis zijn de hoofdstukken II tot IV niet van toepassing op de verwerking van persoonsgegevens voor uitsluitend journalistieke, artistieke of literaire doeleinden voor zover de verwerking betrekking heeft op persoonsgegevens die kennelijk publiek zijn gemaakt door de betrokken persoon of die in nauw verband staan met het publiek karakter van de betrokken persoon of van het feit waarin die persoon betrokken is.* ».

VERANTWOORDING

Artikel 9 van de richtlijn laat uitzonderingen op en afwijkingen van de hoofdstukken IV en VI van de richtlijn toe, voor zover ze nodig blijken om het recht op persoonlijke levenssfeer te verzoenen met de regels betreffende de vrijheid van meningsuiting.

De hoofdstukken II tot VI van de voorgestelde wet bevatten allemaal bepalingen uit de voornoemde hoofdstukken van de richtlijn, met uitzondering van de artikelen 13 en 15bis.

De uitzonderingen bepaald in het voorgestelde artikel 3, § 3 zijn nodeloos ingewikkeld en verwarringstichtend en zijn bijgevolg onbehoorlijke wetgeving. Het ontwerp bezondigt zich hier aan een fenomeen dat als één van de grote oorzaken wordt beschouwd van onbegrijpelijke wetteksten : het feit dat de wetgever alle mogelijke gevallen en uitzonderingen in de tekst wil opnemen (zie hierover DEBAERE, S., VAN KUYCK, R. en VAN BUGGENHOUT, B., « Normen voor goede kwaliteit van wetgeving », *RW*, 1997-1998, 843).

Er wordt dan ook voorgesteld om als algemene regel te bepalen dat verwerking van persoonsgegevens met uitsluitend journalistieke, artistieke of literaire doeleinden mogelijk is zonder verplichtingen, voor zover het gaat om publieke figuren of feiten. De bepaling dat de verwerking moet bijdragen tot de vrije vorming van de publieke opinie is een

JUSTIFICATION

La formule « traitement de données à caractère personnel » accroît la lisibilité du texte, qui est en outre plus clair et plus complet.

Dans les définitions, il est prévu que le terme « traitement » s'applique aussi bien au traitement automatisé qu'à la gestion manuelle d'un fichier (article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi), si bien que cette distinction ne doit plus être répétée dans l'article 3.

Ensuite, les notions de « fichier », « traitement automatisé », « gestion manuelle d'un fichier » et « données à caractère personnel » sont définies (article 1^{er}, §§ 2, 3, 4 et 5), de sorte que le texte de l'amendement proposé peut être entièrement interprété à l'aide de ces définitions sans risque de contradiction ou de lacune. Le texte proposé regroupe en une seule ligne toutes les hypothèses possibles.

N° 9 DE M. LANDUYT

Art. 4

Remplacer l'article 3, § 3, proposé par la disposition suivante :

« § 3. *Hormis les articles 13 à 15bis, les chapitres II à VI ne s'appliquent pas au traitement de données à caractère personnel effectué aux seules fins de journalisme ou d'expression artistique ou littéraire lorsque le traitement se rapporte à des données à caractère personnel rendues manifestement publiques par la personne concernée ou à des données étroitement liées au caractère public de la personne concernée ou du fait dans lequel elle est impliquée.* ».

JUSTIFICATION

L'article 9 de la directive autorise les exceptions et dérogations concernant les chapitres IV et VI de la directive dans la mesure où elles s'avèrent nécessaires pour concilier le droit à la vie privée avec les règles régissant la liberté d'expression.

Les chapitres II à VI de la loi en projet contiennent tous des dispositions des chapitres précités de la directive, à l'exception des articles 13 et 15bis.

Les exceptions prévues à l'article 3, § 3, proposé, inutilement compliquées, prêtent à confusion et sont dès lors contraires au principe de bonne législation. Le projet pêche en l'occurrence par un phénomène qui est considéré comme l'une des principales causes de l'incompréhensibilité des textes de loi, à savoir le fait que le législateur veut prévoir dans la loi tous les cas et toutes les exceptions possibles et imaginables (voir à cet égard DEBAERE, S., VAN KUYCK, R. et VAN BUGGENHOUT, B., *Normen voor goede kwaliteit van wetgeving*, *RW*, 1997-1998, 843).

Nous proposons dès lors d'autoriser, en général et sans obligation, les traitements de données à caractère personnel effectués aux seules fins de journalisme ou d'expression artistique ou littéraire lorsqu'il s'agit de personnages ou de faits publics. La disposition selon laquelle le traitement doit contribuer à la libre formation de l'opinion publique

onwerkbaar criterium, want hoogst arbitrair. De bepaling dat de juistheid van de verwerkte gegevens moet worden nagegaan met alle middelen waarover de verantwoordelijke van de verwerking redelijkerwijze kan beschikken is overbodig, aangezien deze regel slechts een specifieke toepassing is van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek. Ook bepalingen in het Strafwetboek bieden terzake voldoende garanties (bijvoorbeeld de strafbaarstelling van laster en eerroof).

Het voorgestelde amendement is een algemene regel waarmee de doelstelling van de richtlijn, het evenwicht tussen het recht op privacy en het recht op vrije meningsuiting op redelijke wijze te beschermen, bereikt wordt zonder te verdrinken in een zee van specifieke regeltjes en uitzonderingen.

N^o 10 VAN DE HEER LANDUYT

Art. 4

In het voorgestelde artikel 3, § 5, een 5^obis invoegen, luidend als volgt :

« 5^obis. *op de verwerkingen van persoonsgegevens van het Europees Centrum voor vermiste en seksueel uitgebuide kinderen gedaan overeenkomstig artikel 6, § 4; ».*

VERANTWOORDING

Dit amendement sluit aan op het amendement op artikel 9 inzake het Europees Centrum voor vermiste en seksueel uitgebuide kinderen.

Er werd niet voor geopteerd de tekst van het wetsontwerp over te nemen (*Gedr. St.*, Kamer 1997-1998, n^o 1586/1), waarin voorzien wordt in bijkomende garanties in de vorm van een bij een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, aangezien deze garanties reeds geboden worden bij de algemene regel van het voorgestelde artikel 6, § 4.

N^o 11 VAN DE HEER LANDUYT

Art. 5

Het voorgestelde artikel 3bis vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3bis. — *Deze wet is niet van toepassing op de uitsluitende doorvoer van persoonsgegevens over het Belgische grondgebied.*

Indien de verantwoordelijke voor de verwerking van persoonsgegevens geen vaste vestiging heeft op het grondgebied van de Europese Gemeenschap, moet hij een op het Belgisch grondgebied gevestigde vertegenwoordiger aanwijzen. ».

est un critère inapplicable dans la pratique, parce qu'éminemment arbitraire. La disposition selon laquelle l'exactitude des données traitées doit être vérifiée par tous les moyens dont le responsable du traitement peut raisonnablement disposer est superflue, étant donné que cette règle ne constitue qu'une application spécifique de l'article 1382 du Code civil. Les dispositions du Code pénal offrent également suffisamment de garanties à cet égard (par exemple, l'incrimination de la calomnie et de la diffamation).

Le présent amendement vise à instaurer une règle générale qui permettrait de réaliser l'objectif poursuivi par la directive, qui est de préserver raisonnablement l'équilibre entre le droit à la vie privée et la liberté d'expression, sans sombrer dans un océan de règles et d'exceptions spécifiques.

N^o 10 DE M. LANDUYT

Art. 4

Dans l'article 3, § 5, proposé, insérer un 5^obis, libellé comme suit :

« 5^obis. *aux traitements de données à caractère personnel du Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités effectués conformément à l'article 6, § 4; ».*

JUSTIFICATION

Cet amendement est le corollaire de l'amendement à l'article 9 relatif au Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités.

Le texte du projet de loi (Doc. n^o 1586/1), qui prévoit des garanties supplémentaires sous la forme d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres après avis de la Commission de la protection de la vie privée, n'a pas été repris, étant donné que ces garanties sont déjà offertes par la règle générale inscrite à l'article 6, § 4, proposé.

N^o 11 DE M. LANDUYT

Art. 5

Remplacer l'article 3bis proposé par la disposition suivante :

« Art. 3bis. — *La présente loi n'est pas applicable au transit exclusif de données à caractère personnel sur le territoire belge.*

Lorsque le responsable du traitement de données à caractère personnel n'est pas établi de manière permanente sur le territoire de la Communauté européenne, il doit désigner un représentant établi sur le territoire belge. ».

VERANTWOORDING

Het voorgestelde artikel *3bis* bevat hoofdzakelijk overbodige bepalingen. Slechts twee elementen zijn niet overbodig : de bepaling dat de wet niet van toepassing is op de uitsluitende doorvoer van persoonsgegevens en de bepaling dat een verantwoordelijke zonder vaste vestiging in een lidstaat een vertegenwoordiger moet aanwijzen. Het eerste is immers een uitzondering op het algemene toepassingsgebied van de wet en het tweede voert een nieuwe verplichting in.

Alle andere elementen uit het voorgestelde artikel *3bis* zijn overbodig :

— Artikel *3bis*, 1° : een Belgische wet hoeft niet te bepalen dat ze van toepassing is in België, dat is steeds het geval. Ook hoeft de wet niet te bepalen dat ze van toepassing is op een plaats waar de Belgische wet krachtens het internationaal publiekrecht van toepassing is : het heeft geen enkele zin om het internationaal publiekrecht te bevestigen in een wet, aangezien dit internationaal publiekrecht ook zonder dergelijke wettelijke bevestiging van toepassing blijft. Cirkelredeneringen horen niet thuis in een wettekst.

— Artikel *3bis*, 2° : indien voor de verwerking van persoonsgegevens gebruik gemaakt wordt van al dan niet geautomatiseerde middelen die zich op het Belgische grondgebied bevinden is de wet automatisch van toepassing, ook indien de verantwoordelijke geen vaste vestiging heeft op het grondgebied van de EU, aangezien het ook in dit geval een verwerking van persoonsgegevens op het Belgische grondgebied betreft. Deze hypothese valt aldus onder de algemene regel.

N° 12 VAN DE HEER LANDUYT

Art. 7

In het voorgestelde artikel 4, in § 1, 2°, de woorden « , rekening houden met alle relevante factoren, met name met de redelijke verwachting van de betrokkene en met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen, » weglaten.

VERANTWOORDING

Er wordt gesteld dat er bij de beoordeling of de verwerking niet onverenigbaar is met de doeleinden van het verzamelen van de persoonsgegevens enerzijds rekening moet worden gehouden met « alle relevante factoren », maar anderzijds worden « alle » relevante factoren opnieuw beperkt tot de redelijke verwachting van de betrokkene en de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

Deze constructie is zowel onvolledig als overbodig :

— overbodig : artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek bevat het criterium voor het beoordelen van een « fout », het criterium van de goede huisvader. Het is aan de hand van dit criterium dat moet nagegaan worden of iemand op foutieve wijze persoonsgegevens verwerkt heeft door geen rekening te houden met de doeleinden van het verzamelen van deze gegevens. Het spreekt voor zich dat een « goede huisvader » onder andere rekening moet houden met de redelijke verwachting van de betrokkene.

JUSTIFICATION

L'article *3bis* proposé contient essentiellement des dispositions superflues. Seuls deux éléments ne sont pas superflus : la disposition prévoyant que la loi n'est pas applicable au transit exclusif de données à caractère personnel et la disposition selon laquelle un responsable qui n'est pas établi de manière permanente dans un Etat membre est tenu de désigner un représentant. La première disposition prévoit en effet une exception au champ d'application général de la loi, tandis que la deuxième introduit une nouvelle obligation.

Tous les autres éléments de l'article *3bis* proposé sont inutiles :

— Article *3bis*, 1° : une loi belge ne doit pas prévoir qu'elle est applicable en Belgique, étant donné qu'il en est toujours ainsi. De même, la loi ne doit pas disposer qu'elle est applicable en un lieu où la loi belge s'applique en vertu du droit international public : il est inutile de confirmer le droit international public dans une loi, dès lors que ce droit international public reste d'application même en l'absence d'une telle confirmation légale. Les raisonnements en boucle n'ont pas leur place dans un texte de loi.

— Article *3bis*, 2° : si le traitement de données à caractère personnel est effectué à l'aide de moyens automatisés ou non situés sur le territoire belge, la loi est automatiquement d'application, même si le responsable n'est pas établi de manière permanente sur le territoire de l'Union européenne, étant donné qu'il s'agit également, en l'occurrence, du traitement de données à caractère personnel sur le territoire belge. Cette hypothèse relève dès lors de la règle générale.

N° 12 DE M. LANDUYT

Art. 7

Dans l'article 4, § 1^{er}, 2°, proposé, supprimer les mots « , compte tenu de tous les facteurs pertinents, notamment des prévisions raisonnables de l'intéressé et des dispositions légales et réglementaires applicables ».

JUSTIFICATION

L'article proposé dispose que l'incompatibilité du traitement avec les finalités de la collecte des données à caractère personnel doit s'apprécier en tenant compte de « tous les facteurs pertinents », d'une part, mais il limite la signification de l'expression « tous les facteurs pertinents » aux prévisions raisonnables de l'intéressé et aux dispositions légales et réglementaires applicables, d'autre part.

Cette disposition est à la fois incomplète et superflue :

— superflue, étant donné que l'article 1382 du Code civil définit le critère d'appréciation d'une « faute », à savoir le critère du bon père de famille. C'est sur la base de ce critère qu'il faut examiner si quelqu'un a commis une faute lors du traitement de données à caractère personnel en ne tenant pas compte des finalités de la collecte de ces données. Il est évident qu'un « bon père de famille » doit tenir compte, entre autres, des prévisions raisonnables de l'intéressé.

Het is vast en zeker overbodig om in een wettekst te zeggen dat de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen « relevante factoren » zijn indien ze « toepasselijk » zijn, zijn het uit kracht van wet relevante factoren ...;

— onvolledig : er kunnen nog andere relevante factoren bestaan die niet onder de beperkte opsomming van het ontwerp vallen. Dit moet geval per geval beoordeeld worden volgens het criterium van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek.

N^r 13 VAN DE HEER LANDUYT

Art. 9

In het voorgestelde artikel 6, een § 3bis invoegen, luidend als volgt :

« § 3bis. — *Het Europees Centrum voor vermiste en seksueel uitgebuite kinderen kan bestanden aanleggen die gestructureerd zijn op naam van oproepers en van slachtoffers in het kader van zijn bevoegdheden, met name het actief ondersteunen van het onderzoek naar als vermist of ontvoerd opgegeven kinderen en het voorkomen en bestrijden van de verdwijning en de seksuele uitbuiting van kinderen.* ».

VERANTWOORDING

Dit is de letterlijke overname van een amendement dat werd ingediend op het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 december 1992 (*Gedr. St.*, Kamer 1997-1998, n^o 1586/1) dat een regeling voor het Europees Centrum beoogt. De aldaar gegeven verantwoording geldt uiteraard evenzeer voor dit amendement.

Aangezien het ontwerp tot omzetting van de richtlijn terzake niets bepaalt, lijkt een amendering noodzakelijk.

N^r 14 VAN DE HEER LANDUYT

Art. 13

In het voorgestelde artikel 9 de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) in § 1, punt d), de bepaling bij het eerste streepje doen voorafgaan door de volgende bepaling :

« *de betrokken gegevenscategorieën*; »;

B) paragraaf 2, eerste lid, vervangen door het volgende lid :

« *Indien de persoonsgegevens niet bij de betrokkene zelf zijn verkregen wordt dezelfde informatie aan hem verstrekt op het moment van de registratie van de gegevens of op het moment van een verstrekking van de gegevens aan een derde.* ».

VERANTWOORDING

Zoals de Raad van State en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer reeds opmerk-

Il est sans aucun doute superflu de préciser dans la loi que les dispositions légales et réglementaires applicables sont des « facteurs pertinents »; si elles sont applicables, il s'agit de facteurs pertinents en vertu de la loi ...;

— incomplète, étant donné qu'il peut y avoir des facteurs autres que ceux repris dans l'énumération restreinte figurant dans le projet à l'examen. Chaque cas doit s'apprécier sur la base du critère prévu à l'article 1382 du Code civil.

N^o 13 DE M. LANDUYT

Art. 9

A l'article 6 proposé, insérer un § 3bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 3bis. — *Dans le cadre de ses compétences, à savoir le support actif à la recherche d'enfants signalés disparus ou enlevés ainsi que la prévention et la lutte contre la disparition et l'exploitation sexuelle des enfants, le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités peut créer des fichiers structurés sur la base du nom des appelants ou des victimes.* ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement reprend textuellement un amendement présenté au projet de loi modifiant la loi du 8 décembre 1992 (Doc. n^o 1586/1) qui a pour objet de réglementer les activités du Centre européen. La justification de cet amendement vaut évidemment aussi pour le présent amendement.

Le projet de loi transposant la directive ne prévoyant rien en la matière, il y a lieu de l'amender.

N^o 14 DE M. LANDUYT

Art. 13

A l'article 9 proposé, apporter les modifications suivantes :

A) dans le § 1^{er}, point d), faire précéder le premier tiret par la disposition suivante :

« *les catégories de données concernées*, »;

B) remplacer le § 2, alinéa 1^{er}, par l'alinéa suivant :

« *Lorsque les données à caractère personnel n'ont pas été obtenues auprès de la personne concernée elle-même, la même information est fournie à cette personne au moment de l'enregistrement des données ou au moment de la communication des données à un tiers.* ».

JUSTIFICATION

Comme l'ont déjà fait observer le Conseil d'Etat et la Commission de la protection de la vie privée, la transposi-

ten is het omzetten van een richtlijn niet hetzelfde als het kopiëren ervan. Een woordelijke overname moet een uitzondering blijven volgens de Raad van State. Alleen het resultaat moet daadwerkelijk bereikt worden.

Het voorgestelde artikel 9 is een letterlijke overname van de richtlijn en is nodeloos ingewikkeld. Met een veel eenvoudiger formulering wordt hetzelfde resultaat bereikt.

N^o 15 VAN DE HEER LANDUYT

Art. 16

In punt 1^o, in het eerste lid van de voorgestelde tekst, de woorden « artikel 5, b) en c) » vervangen door de woorden « artikel 5, c) ».

VERANTWOORDING

Het is niet duidelijk waarom het recht om zich te verzetten tegen de verwerking van gegevens om zwaarwegende redenen wordt ontzegd in contractuele verhoudingen.

N^o 16 VAN DE HEER LANDUYT

Art. 17

Het voorgestelde artikel 12bis vervangen door wat volgt :

« Art. 12bis. — Een besluit waaraan voor een persoon rechtsgevolgen verbonden zijn of dat hem in aanmerkelijke mate treft, mag niet louter worden genomen op grond van een geautomatiseerde gegevensverwerking.

Het in het eerste lid vastgestelde verbod geldt niet indien het besluit wordt genomen in het kader van een overeenkomst of zijn grondslag vindt in een bepaling voorgeschreven door of krachtens een wet, decreet of ordonnantie. In die overeenkomst of in die bepaling moeten passende maatregelen zijn genomen ter bescherming van de gerechtvaardigde belangen van de betrokkene. Minstens moet hem de mogelijkheid geboden worden om op nuttige wijze zijn standpunt naar voor te brengen. ».

VERANTWOORDING

Het voorstel van artikel 12bis betreft een zoveelste letterlijke overname van de richtlijn die de toets aan de criteria van behoorlijke wetgeving niet doorstaat. De voorgestelde tekst is in strijd met het rechtszekerheids- en vertrouwensbeginsel enerzijds en het beginsel van begrijpelijke wetgeving anderzijds (zie hierover DEBAERE, S., VAN KUYCK, R. en VAN BUGGENHOUT, B., « Normen voor goede kwaliteit van wetgeving », RW, 1997-1998, 840 en 843).

— In het eerste lid staat te lezen : « (...) bepaalde aspecten van zijn persoonlijkheid, zoals beroepsprestatie, kredietwaardigheid, betrouwbaarheid of gedrag, enz. (...) ». Het opnemen van het woord « enz. » in een wettekst

tion d'une directive ne consiste pas nécessairement à la copier. Le Conseil d'Etat a déjà fait observer que la transcription littérale doit demeurer l'exception. Ce qui importe, c'est d'obtenir réellement le résultat.

L'article 9 proposé est la reprise littérale de la directive et est rédigé de manière inutilement compliquée. On obtient le même résultat en utilisant une formulation beaucoup plus simple.

N^o 15 DE M. LANDUYT

Art. 16

Au 1^o, dans l'alinéa 1^{er} du texte proposé, remplacer les mots « l'article 5, b) et c) » par les mots « l'article 5, c) ».

JUSTIFICATION

On ne voit pas très bien pourquoi le droit de s'opposer au traitement de données pour des raisons sérieuses serait refusé lorsqu'il s'agit de relations contractuelles.

N^o 16 DE M. LANDUYT

Art. 17

Remplacer l'article 12bis proposé par ce qui suit :

« Art. 12bis. — Une décision produisant des effets juridiques à l'égard d'une personne ou l'affectant de manière significative ne peut être prise sur le seul fondement d'un traitement automatisé de données.

L'interdiction prévue à l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas lorsque la décision est prise dans le cadre d'un contrat ou est fondée sur une disposition prévue par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance. Ce contrat ou cette disposition doivent contenir des mesures appropriées, garantissant la sauvegarde des intérêts légitimes de l'intéressé. Il devra au moins être permis à celui-ci de faire valoir utilement son point de vue. ».

JUSTIFICATION

L'article 12bis proposé est la énième transposition littérale de la directive, qui ne résiste pas à une évaluation à l'aune des critères d'une législation correcte. Le texte proposé est contraire au principe de la sécurité juridique, d'une part, et au principe de l'intelligibilité de la législation, d'autre part (voir à ce sujet DEBAERE, S., VAN KUYCK, R., et VAN BUGGENHOUT, B., « Normen voor goede kwaliteit van wetgeving », RW, 1997-1998, 840 et 843).

— On peut lire, dans l'alinéa 1^{er} : « (...) certains aspects de sa personnalité, tels que son rendement professionnel, son crédit, sa fiabilité, son comportement, etc. (...) ». Il est totalement inadmissible de faire insérer le mot « etc. »

is absoluut onduidelijk, want manifest in strijd met het rechtszekerheidsbeginsel. De termen « persoonlijkheid », « beroepsprestatie », « betrouwbaarheid » en « gedrag » blinken allerm minst uit in duidelijkheid. Het verdient dan ook aanbeveling deze zinsnede te laten vallen.

— De garantie dat de betrokkene de mogelijkheid heeft om zijn standpunt kenbaar te maken moet volgens de richtlijn opgenomen worden in § 2, 1° maar wordt in de omzetting opgenomen onder § 2, 2°, terwijl het bijna evident is dat deze bepaling zou gelden voor zowel 1° als 2°.

— In het algemeen kan de omzetting van de richtlijn in veel begrijpelijker vorm en bewoordingen geformuleerd worden.

R. LANDUYT

N° 17 VAN DE HEREN LETERME EN WILLEMS

Art. 25

Het voorgestelde artikel 17bis aanvullen met het volgende lid :

« De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, het statuut van de aangestelde voor de gegevensbescherming. ».

VERANTWOORDING

Het komt erop aan het statuut te bepalen van de aangestelde voor de gegevensbescherming waarvan sprake in artikel 17bis, om zo de rechtszekerheid te waarborgen van de actoren die zich, op basis van deze bepaling, verplicht zouden zien een dergelijke aangestelde aan te wijzen.

N° 18 VAN DE HEREN LETERME EN WILLEMS

Art. 24

In punt E), in de voorgestelde tekst, het 12° weglaten.

VERANTWOORDING

Het is niet wenselijk dat de herkomst van de gegevens in de aangifte van de geautomatiseerde verwerkingen wordt vermeld. Een dergelijke verplichting loopt immers het gevaar de actoren met moeilijkheden te confronteren (aantasting van het zakelijke geheim, velerlei herkomsten, ...).

De vermelding wordt bovendien niet vereist door de richtlijn.

dans une disposition légale, car il viole manifestement le principe de la sécurité juridique. Qui plus est, les mots « personnalité », « rendement professionnel », « fiabilité » et « comportement » sont particulièrement vagues. Il convient dès lors de supprimer ce membre de phrase.

— Conformément à la directive, la garantie accordée à l'intéressé de pouvoir faire valoir son point de vue devrait figurer au § 2, 1°. Or, le projet prévoit cette garantie à l'alinéa 2, 2°, alors qu'il est quasi évident que cette disposition s'applique tant au 1° qu'au 2°.

— D'une manière générale, la directive pourrait être transposée sous une forme et en des termes beaucoup plus compréhensibles.

N° 17 DE MM. LETERME ET WILLEMS

Art. 25

Compléter l'article 17bis proposé par l'alinéa suivant :

« Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, le statut du préposé à la protection des données. ».

JUSTIFICATION

Il convient que le statut du préposé à la protection des données, visé à l'article 17bis, soit déterminé, afin de garantir la sécurité juridique des acteurs qui, en vertu de cette disposition, seraient tenus de désigner un tel préposé.

N° 18 DE MM. LETERME ET WILLEMS

Art. 24

Au point E), dans le texte proposé, supprimer le 12°.

JUSTIFICATION

Il n'est pas souhaitable que l'origine des données doive être mentionnée dans la déclaration de traitement automatisé. Une telle obligation risque en effet de causer des difficultés aux acteurs (violation du secret d'affaires, origines diverses, etc.).

En outre, la directive n'impose pas cette mention.

N^o 19 VAN DE HEREN LETERME EN WILLEMS

Art. 14

Het voorgestelde artikel 10 aanvullen met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. Aan een aanvraag bedoeld in § 1 en § 2 moet geen gevolg worden gegeven dan na verloop van twaalf maanden, te rekenen van de dagtekening van een vroegere aanvraag van dezelfde persoon waarop is geantwoord of te rekenen van de dagtekening waarop de gegevens hem ambtshalve zijn meegedeeld.

In buitengewone gevallen of wanneer een wijziging van de gegevens heeft plaatsgevonden, kan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer verplichten dat termijnen van minder dan twaalf maanden in acht worden genomen. ».

VERANTWOORDING

Dit amendement wil § 2 van het huidige artikel 10 behouden. Deze bepaling is namelijk een garantie die actoren beschermt tegen ongelegen of onredelijke vragen om mededeling van gegevens. Zij is daarnaast niet strijdig met de richtlijn aangezien artikel 12 van de richtlijn bepaalt dat de mededeling in kwestie slechts met redelijke tussenpozen kan worden verkregen.

N^o 20 VAN DE HEREN LETERME EN WILLEMS

Art. 51

De tweede zin vervangen als volgt :

« Voor de verwerkingen die bestaan op het ogenblik waarop de bepalingen van deze wet in werking treden, moet de verantwoordelijke voor de verwerking zich binnen een termijn van drie jaar te rekenen vanaf die datum naar deze bepalingen schikken. ».

VERANTWOORDING

Diegenen die reeds persoonsgegevens verwerken vòòr de nieuwe bepalingen in werking treden, moeten over voldoende tijd beschikken om zich naar die bepalingen te schikken. De voorgestelde termijn van drie jaar is conform de richtlijn (artikel 32.2).

N^o 21 VAN DE HEREN LETERME EN WILLEMS

Art. 4

Het voorgestelde artikel 3, § 5, 6^o weglaten.N^o 19 DE MM. LETERME ET WILLEMS

Art. 14

Compléter l'article 10 proposé par un § 3, libellé comme suit :

« § 3. Il ne doit être donné suite à une demande visée aux §§ 1^{er} et 2 qu'à l'expiration d'un délai de douze mois, à compter de la date d'une demande antérieure d'une même personne à laquelle il a été répondu ou de la date à laquelle les données lui ont été communiquées d'office.

Dans des cas exceptionnels ou lorsqu'a eu lieu une modification de données, la Commission de la protection de la vie privée peut imposer le respect de délais inférieurs à douze mois. ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement a pour objet de maintenir le § 2 de l'article 10 actuel. La disposition proposée a pour objet de protéger les acteurs contre des demandes de communication de données intempestives ou irraisonnables. Elle n'est par ailleurs pas contraire à la directive, étant donné que l'article 12 de la directive prévoit que la communication en question ne peut être obtenue qu'à intervalles raisonnables.

N^o 20 DE MM. LETERME ET WILLEMS

Art. 51

Remplacer la deuxième phrase par ce qui suit :

« Pour les traitements existant au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, le responsable du traitement doit se conformer aux dispositions de la présente loi dans un délai de trois ans à compter de la date de son entrée en vigueur. ».

JUSTIFICATION

Ceux qui traitaient déjà des données à caractère personnel avant l'entrée en vigueur de la loi en projet doivent avoir le temps nécessaire pour se conformer aux nouvelles dispositions. Le délai de trois ans proposé est conforme à la directive (article 32.2).

N^o 21 DE MM. LETERME ET WILLEMS

Art. 4

Supprimer l'article 3, § 5, 6^o, proposé.

VERANTWOORDING

Volgens deze bepaling krijgen de personen die in principe de wettelijke verplichtingen moeten naleven, de bevoegdheid om zelf te oordelen wanneer zij van die verplichtingen worden ontslagen. Enkel de wetgever beschikt over deze bevoegdheid. Volgens het advies van de Raad van State moet deze bepaling dan ook geschrapt worden.

N° 22 VAN DE HEREN LETERME EN WILLEMS

Art. 7

In het voorgestelde artikel 4, § 1, 2°, de woorden « verkregen en niet verder te worden verwerkt » vervangen door de woorden « verzameld en mogen niet verder worden verwerkt ».

N° 23 VAN DE HEREN LETERME EN WILLEMS

Art. 7

In het voorgestelde artikel 4, § 1, 3°, het woord « verkregen » vervangen door het woord « verzameld ».

VERANTWOORDING

Punt 3° in overeenstemming brengen met punt 2°.

N° 24 VAN DE HEREN LETERME EN WILLEMS

Art. 9

In het voorgestelde artikel 6, § 3, de woorden « met als hoofddoel » vervangen door de woorden « met als statutair hoofddoel ».

VERANTWOORDING

Dit amendement wil alleen verduidelijken dat het gaat om een statutair hoofddoel

N° 25 VAN DE HEREN LETERME EN WILLEMS

Art. 9

In het voorgestelde artikel 6, § 2, a), het woord « uitdrukkelijke » vervangen door het woord « schriftelijke ».

JUSTIFICATION

En vertu de cette disposition, les personnes qui, en principe doivent respecter les obligations légales, se voient accorder le pouvoir de décider elles-mêmes dans quels cas elles seront affranchies de ces dispositions. Cette compétence n'appartient qu'au législateur. Le Conseil d'Etat estime qu'il convient dès lors de supprimer cette disposition.

N° 22 DE MM. LETERME ET WILLEMS

Art. 7

Dans l'article 4, § 1^{er}, 2°, proposé, remplacer les mots « et ne pas être traitées ultérieurement » par les mots « et ne peuvent être traitées ultérieurement ».

N° 23 DE MM. LETERME ET WILLEMS

Art. 7

Dans l'article 4, § 1^{er}, 3°, proposé, dans le texte néerlandais, remplacer le mot « verkregen » par le mot « verzameld ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à assurer la concordance, dans le texte néerlandais, avec le point 2.

N° 24 DE MM. LETERME ET WILLEMS

Art. 9

Dans l'article 6, § 3, proposé, remplacer les mots « qui a pour but principal » par les mots « qui a pour objet statutaire principal ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend uniquement à préciser qu'il s'agit de l'objet statutaire principal.

N° 25 DE MM. LETERME ET WILLEMS

Art. 9

Dans l'article 6, § 2, a), proposé, remplacer les mots « le consentement » par les mots « le consentement écrit ».

VERANTWOORDING

De vervanging strekt ertoe eenvormigheid te bewerkstelligen inzake de instemming die luidens de aanhef van littera a schriftelijk moet zijn.

N^o 26 VAN DE HEREN LETERME EN WILLEMS

Art. 10

Het voorgestelde artikel 7 vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 7 — § 1. De verwerking van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen, is verboden.

§ 2. Het verbod om de in § 1 bedoelde persoonsgegevens te verwerken, is niet van toepassing in de volgende gevallen :

a) wanneer de betrokkene schriftelijk heeft toestemd in een dergelijke verwerking met dien verstande dat deze toestemming te allen tijde door de betrokkene kan worden ingetrokken; de Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bepalen in welke gevallen het verbod om gegevens betreffende de gezondheid te verwerken niet door de schriftelijke toestemming van de betrokkene ongedaan kan worden gemaakt;

b) wanneer de verwerking noodzakelijk is met het oog op de uitvoering van de specifieke verplichtingen en rechten van de verantwoordelijke voor de verwerking met betrekking tot het arbeidsrecht;

c) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling vastgesteld door of krachtens de wet met het oog op de toepassing van de sociale zekerheid;

d) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de bevordering en de bescherming van de volksgezondheid;

e) wanneer de verwerking om redenen van zwaarwegend algemeen belang verplicht wordt door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie;

f) wanneer de verwerking noodzakelijk is ter verdediging van vitale belangen van de betrokkene of van een persoon andere indien de betrokkene fysiek of juridisch niet in staat is om zijn toestemming te geven;

g) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor het voorkomen van een concreet gevaar of voor de beteugeling van een bepaalde strafrechtelijke inbreuk;

h) wanneer de verwerking betrekking heeft op gegevens die duidelijk door de betrokkene zijn openbaar gemaakt;

i) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van een recht in rechte;

j) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor doeleinden van preventieve geneeskunde of medische

JUSTIFICATION

En vertu de cette disposition, les personnes qui, en principe doivent respecter les obligations légales, se voient accorder le pouvoir de décider elles-mêmes dans quels cas elles seront affranchies de ces dispositions. Cette compétence n'appartient qu'au législateur. Le Conseil d'Etat estime qu'il convient dès lors de supprimer cette disposition.

N^o 26 DE MM. LETERME ET WILLEMS

Art. 10

Remplacer l'article 7 proposé par la disposition suivante :

« Art. 7 — § 1^{er}. Le traitement de données à caractère personnel relatives à la santé est interdit.

§ 2. L'interdiction de traiter les données à caractère personnel visées au § 1^{er} ne s'applique pas dans les cas suivants :

a) lorsque la personne concernée a donné son consentement par écrit à un tel traitement, pour autant que ce consentement puisse à tout moment être retiré par celle-ci; le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres après avis de la Commission de la protection de la vie privée, dans quels cas l'interdiction de traiter des données relatives à la santé ne peut être levée par le consentement écrit de la personne concernée;

b) lorsque le traitement est nécessaire afin d'exécuter les obligations et les droits spécifiques du responsable du traitement en matière de droit du travail;

c) lorsque le traitement est nécessaire à la réalisation d'une finalité fixée par ou en vertu de la loi, en vue de l'application de la sécurité sociale;

d) lorsque le traitement est nécessaire à la promotion et à la protection de la santé publique;

e) lorsque le traitement est rendu obligatoire par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance pour des motifs d'intérêt public importants;

f) lorsque le traitement est nécessaire à la défense des intérêts vitaux de la personne concernée ou d'une autre personne dans le cas où la personne concernée se trouve dans l'incapacité physique ou juridique de donner son consentement;

g) lorsque le traitement est nécessaire pour la prévention d'un danger concret ou la répression d'une infraction pénale déterminée;

h) lorsque le traitement porte sur des données manifestement rendues publiques par la personne concernée;

i) lorsque le traitement est nécessaire à la constatation, à l'exercice ou à la défense d'un droit en justice;

j) lorsque le traitement est nécessaire aux fins de médecine préventive, des diagnostics médicaux, de

diagnose, het verstrekken van zorg of behandelingen aan de betrokkene of een verwant, of het beheer van de gezondheidsdiensten handelend in het belang van de betrokkene en de gegevens worden verwerkt onder het toezicht van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg;

k) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor het wetenschappelijk onderzoek en verricht wordt onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

§ 3. De Koning legt, bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bijzondere voorwaarden vast waaraan de verwerking van de in dit artikel bedoelde persoonsgegevens moet voldoen.

§ 4. Persoonsgegevens betreffende de gezondheid mogen, behoudens schriftelijke toestemming van de betrokkene of wanneer de verwerking noodzakelijk is voor het voorkomen van een dringend gevaar of voor de beteugeling van een bepaalde strafrechtelijke inbreuk, enkel worden verwerkt onder de verantwoordelijkheid van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

De Koning kan, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepalen welke categorieën van personen als beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorg in de zin van deze wet worden beschouwd.

Bij de verwerking van de in dit artikel bedoelde persoonsgegevens zijn de beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg en zijn aangestelden of gemachtigden, tot geheimhouding verplicht.

§ 5. Persoonsgegevens betreffende de gezondheid moeten worden ingezameld bij de betrokkene.

Zij kunnen slechts via andere bronnen worden ingezameld op voorwaarde dat dit in overeenstemming is met de paragrafen 3 en 4 van dit artikel en dat dit noodzakelijk is voor de doeleinden van de verwerking of de betrokkene niet in staat is om de gegevens te bezorgen. ».

VERANTWOORDING

Dit amendement past de structuur van het voorgestelde artikel 7 aan, zodat zij overeenstemt met de structuur van het voorgestelde artikel 6. Het algemene principe van het verbod op het verwerken van persoonsgegevens betreffende de gezondheid wordt uitdrukkelijk vermeld. Paragraaf 2 vermeldt dan de uitzonderingen op dit principe. Paragraaf 3 vermeldt dat de Koning de nadere voorwaarden voor deze verwerkingen zal vastleggen. Paragraaf 4 bepaalt ten slotte wie deze gegevens mag verwerken.

l'administration de soins ou de traitements soit à la personne concernée, soit à un parent, ou de la gestion de services de santé agissant dans l'intérêt de la personne concernée et le traitement est effectué sous la surveillance d'un professionnel des soins de santé;

k) lorsque le traitement est nécessaire à la recherche scientifique et est effectué conformément aux conditions fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

§ 3. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, des conditions particulières auxquelles doit satisfaire le traitement des données à caractère personnel visées au présent article.

§ 4. Le traitement des données à caractère personnel relatives à la santé peut, sauf dans le cas d'un consentement écrit de la personne concernée ou lorsque le traitement est nécessaire pour la prévention d'un danger concret ou la répression d'une infraction pénale déterminée, uniquement être effectué sous la responsabilité d'un professionnel des soins de santé.

Le Roi peut, après avis de la Commission de la protection de la vie privée et par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, déterminer les catégories des personnes qui sont considérées comme des professionnels des soins de santé pour l'application de la présente loi.

Lors d'un traitement de données à caractère personnel visées au présent article, le professionnel des soins de santé et ses préposés ou mandataires sont soumis au secret.

§ 5. Les données à caractère personnel relatives à la santé sont collectées auprès de la personne concernée.

Elles ne peuvent être collectées auprès d'autres sources qu'à condition que la collecte soit conforme aux §§ 3 et 4 et qu'elle soit nécessaire aux fins du traitement ou que la personne concernée ne soit pas en mesure de fournir les données elle-même. ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement adapte la structure de l'article 7 proposé à la structure de l'article 6 proposé. Il souligne explicitement le principe général de l'interdiction de traiter des données à caractère personnel relatives à la santé. Le § 2 énumère les exceptions à ce principe. Le § 3 précise que c'est le Roi qui déterminera les modalités de ces traitements. Le § 4 précise enfin qui peut traiter ces données.

N^o 27 VAN DE HEREN LETERME EN WILLEMS

Art. 11

Het voorgestelde artikel 8 vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. — § 1. *De verwerking van persoonsgegevens inzake geschillen voorgelegd aan hoven en rechtbanken alsook aan administratieve gerechten, inzake verdenkingen, vervolgingen of veroordelingen met betrekking tot misdrijven, of inzake administratieve sancties of veiligheidsmaatregelen, is verboden.*

§ 2. *Het verbod om de in § 1 bedoelde persoonsgegevens te verwerken, is niet van toepassing op verwerkingen :*

a) *onder toezicht van een openbare overheid of van een ministeriële ambtenaar in de zin van het Gerechtelijk Wetboek, indien de verwerking noodzakelijk is voor de uitoefening van de taken die de bedoelde overheid of ambtenaar zijn opgedragen;*

b) *door andere personen, indien de verwerking noodzakelijk is voor de verwezenlijking van doeleinden die door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn vastgesteld;*

c) *door natuurlijke personen of door privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersonen in zoverre dat noodzakelijk is voor het beheer van hun eigen geschillen;*

d) *door advocaten of andere juridische raadgevers in zoverre de verwerking noodzakelijk is voor de verdediging van de belangen van de cliënten;*

e) *die noodzakelijk zijn voor het wetenschappelijk onderzoek en verricht worden onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.*

§ 3. *De personen die krachtens § 2 van dit artikel gemachtigd zijn om de in dit artikel bedoelde persoonsgegevens te verwerken, zijn tot geheimhouding verplicht.*

§ 4. *De Koning legt, bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bijzondere voorwaarden vast waaraan de verwerking van de in dit artikel bedoelde persoonsgegevens moet voldoen. ».*

VERANTWOORDING

Dit amendement wijzigd de structuur van het voorgestelde artikel 8. De bedoeling is om deze drie categorieën gevoelige gegevens op gelijke wijze te regelen. Paragraaf 1 vermeldt daarom het algemene principe, namelijk het verbod om gerechtelijke gegevens te verwerken. Paragraaf 2 vermeldt de uitzonderingen op dit principe en paragraaf 3 bepaalt ten slotte dat de Koning de nadere regels voor deze verwerkingen vastlegt.

N^o 27 DE MM. LETERME ET WILLEMS

Art. 11

Remplacer l'article 8 proposé par la disposition suivante :

« Art. 8. — § 1^{er}. *Le traitement de données à caractère personnel relatives à des litiges soumis aux cours et tribunaux ainsi qu'aux juridictions administratives, à des suspicions, des poursuites ou des condamnations ayant trait à des infractions, ou à des sanctions administratives ou des mesures de sûreté est interdit.*

§ 2. *L'interdiction de traiter les données à caractère personnel visées à l'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux traitements effectués :*

a) *sous le contrôle d'une autorité publique ou d'un officier ministériel au sens du Code judiciaire, lorsque le traitement est nécessaire à l'exercice des tâches qui incombent à l'autorité ou à l'officier visé;*

b) *par d'autres personnes lorsque le traitement est nécessaire à la réalisation de finalités fixées par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance;*

c) *par des personnes physiques ou par des personnes morales de droit public ou de droit privé pour autant que la gestion de leurs propres contentieux l'exige;*

d) *par des avocats ou d'autres conseils juridiques, pour autant que la défense de leurs clients l'exige;*

e) *pour les besoins de la recherche scientifique, dans le respect des conditions fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée.*

§ 3. *Les personnes qui, en vertu du § 2 du présent article, sont autorisées à traiter les données à caractère personnel visées à l'alinéa 1^{er}, sont soumises au secret.*

§ 4. *Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, les conditions particulières auxquelles doit satisfaire le traitement des données à caractère personnel visées au présent article. ».*

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à modifier la structure de l'article 8 proposé, afin de soumettre ces trois catégories de données sensibles à des règles. Le § 1^{er} énonce le principe général, à savoir l'interdiction de traiter des données judiciaires. Le § 2 énumère les exceptions à ce principe et, enfin, le § 3 habilite le Roi à fixer les modalités de ces traitements.

N° 28 VAN DE HEREN LETERME EN WILLEMS

Art. 14

In het voorgestelde artikel 10, § 1, vierde lid, de woorden « , alsmede het bedrag, de voorwaarden en de wijze van betaling van een voorafgaande heffing om alleen administratiekosten te dekken » weglaten.

VERANTWOORDING

Het is niet op vraag van de betrokkene dat zijn persoonsgegevens verwerkt worden. Hij moet dan ook zijn recht van toegang gratis kunnen uitoefenen.

N° 29 VAN DE HEREN LETERME EN WILLEMS

Art. 14

In het voorgestelde artikel 10, § 2, vierde lid, het woord « uitdrukkelijk » vervangen door het woord « schriftelijk ».

VERANTWOORDING

Naar analogie met de voorgestelde artikelen 6, § 2, a) en 7, § 2, a) moet de betrokkene zijn schriftelijke toestemming geven.

Y. LETERME
L. WILLEMS

N° 30 VAN DE REGERING

Art. 35bis (nieuw)

Een artikel 35bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 35bis. — Een artikel 32bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 32bis. — § 1. Met het oog op de toepassing van internationale verdragen, kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aanwijzen om, krachtens deze verdragen, opdrachten uit te voeren die identiek zijn aan die door deze wet erkend.

§ 2. Met het oog op de toepassing van internationale verdragen, is de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer gemachtigd om bepaalde van haar leden of personeelsleden aan te wijzen in de hoedanigheid van vertegenwoordigers bij internationale autoriteiten, belast met opdrachten die identiek zijn aan die door deze wet erkend.

De Koning bepaalt de nadere regels van de vertegenwoordiging na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. ».

N° 28 DE MM. LETERME ET WILLEMS

Art. 14

Dans l'article 10, § 1^{er}, alinéa 4, proposé, supprimer les mots « , ainsi que le montant, les conditions et les modalités du paiement d'une redevance préalable pour couvrir les seuls frais administratifs ».

JUSTIFICATION

Ce n'est pas à la demande de l'intéressé que ses données à caractère personnel sont traitées. Il doit dès lors pouvoir exercer gratuitement son droit d'accès.

N° 29 DE MM. LETERME ET WILLEMS

Art. 14

Dans l'article 10, § 2, alinéa 4, proposé, remplacer le mot « explicite » par le mot « écrite ».

JUSTIFICATION

Par analogie avec les articles 6, § 2, a), et 7, § 2, a), l'intéressé doit donner son autorisation écrite.

N° 30 DU GOUVERNEMENT

Art. 35bis (nouveau)

Insérer un article 35bis (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 35bis. — Un article 32bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 32bis. — § 1^{er}. En vue de l'application de conventions internationales, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, désigner la Commission de la protection de la vie privée pour exercer, en vertu de ces conventions, des missions identiques à celles qui lui sont reconnues par la présente loi.

§ 2. En vue de l'application de conventions internationales, la Commission de la protection de la vie privée est habilitée à désigner certains de ses membres, ou membres du personnel, en qualité de représentants auprès d'autorités internationales chargées de missions identiques à celles qui lui sont reconnues par la présente loi.

Le Roi détermine les modalités de la représentation après avis de la Commission de la protection de la vie privée. ».

VERANTWOORDING

Met het oog op de toepassing van bepaalde internationale verdragen die systemen van persoonsgegevensuitwisseling instellen (Schengen, Europol, Douane Informatie Systeem ...), wordt steeds meer een beroep gedaan op de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer om de taak van nationale controle-autoriteit uit te voeren op het vlak van de bescherming van gegevens.

Bovendien wordt zij, krachtens dezelfde verdragen, ertoe gebracht om bepaalde van haar leden in de hoedanigheid van vertegenwoordigers bij gemeenschappelijke controle-autoriteiten aan te wijzen.

Tot op heden werd dergelijk aanwijzingsmechanisme niet voorzien in de wet van 8 december 1992.

Dit amendement beoogt dus dergelijke mechanismen in te stellen.

N° 31 VAN DE REGERING

Art. 4

Het voorgestelde artikel 3 aanvullen met een § 6, luidend als volgt :

« § 6. De artikelen 6, 8, 9, 10 , § 1 en 12 zijn niet van toepassing na een machtiging door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, op de verwerkingen beheerd door het Europees Centrum voor vermist en seksueel uitgebuite kinderen, in het kader van zijn relaties met de gerechtelijke overheden, van gegevens betreffende personen die ervan verdacht worden in een bepaald dossier van vermissing of seksuele uitbuiting, een misdaad of wanbedrijf te hebben begaan. Dit besluit bepaalt de duur en de voorwaarden van de machtiging na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De raad van beheer van het Centrum wijst onder de werknemers van het Centrum een aangestelde voor de gegevensverwerking aan die kennis heeft van het beheer en de bescherming van persoonsgegevens. De uitoefening van zijn taken mag voor de aangestelde geen nadelen ten gevolge hebben. Hij mag in het bijzonder, niet ontslagen of als aangestelde vervangen worden wegens de uitoefening van de taken die hem zijn toevertrouwd. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de taken van de aangestelde en de wijze waarop deze worden uitgevoerd, alsmede de wijze waarop het Centrum verslag dient uit te brengen aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer over de verwerking van persoonsgegevens in het kader van de verleende machtiging. ».

VERANTWOORDING

Dit amendement vormt zowel een omzetting van wetsontwerp 1586/1 tot wijziging van de wet van 8 december 1992 als een noodzakelijke aanvulling daarop. Dat voor-

JUSTIFICATION

En vue d'appliquer certaines conventions internationales qui mettent en place des systèmes d'échange de données à caractère personnel (Schengen, Europol, Système d'Information Douanier ...), la Commission de la protection de la vie privée est de plus en plus amenée à remplir le rôle d'autorité nationale de contrôle en matière de protection des données.

En outre, en vertu de ces mêmes conventions, elle est également amenée à désigner certains de ses membres en qualité de représentants auprès des autorités communes de contrôle de protection des données.

Or, à ce jour, aucun mécanisme de désignation de ce type n'a été mis en place dans la loi du 8 décembre 1992.

La portée du présent amendement tend donc à consacrer ce type de désignations particulières.

N° 31 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

Compléter l'article 3 proposé par un § 6 libellé comme suit :

« § 6. Les articles 6, 8, 9, 10, § 1^{er} et 12 ne sont pas applicables après autorisation accordée par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, aux traitements gérés par le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités, dans le cadre de ses contacts avec les autorités judiciaires, de données concernant des personnes qui sont suspectées dans un dossier déterminé de disparition ou d'exploitation sexuelle, d'avoir commis un crime ou un délit. Cet arrêté détermine la durée et les conditions de l'autorisation après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

Le conseil d'administration du Centre désigne parmi les employés du Centre un préposé à la protection des données ayant connaissance de la gestion et de la protection des données à caractère personnel. L'exercice de ses missions ne peut entraîner pour le préposé des désavantages. Il ne peut, en particulier, être licencié ou remplacé comme préposé à cause de l'exécution des tâches qui lui sont confiées. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée les tâches du préposé et la manière dont ces tâches sont exécutées ainsi que la manière dont le Centre doit faire rapport à la Commission de la protection de la vie privée sur le traitement des données à caractère personnel effectué dans le cadre de l'autorisation accordée. ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement constitue non seulement la transposition du projet de loi 1586/1 modifiant la loi du 8 décembre 1992, mais également un complément indis-

meld wetsontwerp ook tot amendementen aan het voorliggend wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn zou aanleiding geven, werd reeds aangekondigd in de memorie van toelichting van het betreffende wetsontwerp (zie parl. Stuk n° 1586/1, 1997-1998, blz. 6 « ... dienen amendementen te worden ingevoerd in het ontwerp van wet tot omzetting van de richtlijn 95/46 »).

Gelet op de nog steeds aan de gang zijnde besprekingen en hoorzittingen in Commissie omtrent de in wetsontwerp 1586/1 voorgestelde uitzonderingsbepalingen op de privacywet voor het Centrum en gelet op het feit dat wetsontwerp 1586/1 niet meer zal kunnen worden goedgekeurd voor het parlementair reces, wordt voorgesteld dit wetsontwerp meteen in wetsontwerp 1566/1 te integreren, zonder dus eerst nog in een tussenstadium te werken via een wijziging van de huidige wet. Dit betekent dat ook voor de wettelijke basis voor de verwerking van gerechtelijke en gevoelige gegevens de tussenoplossing die bestond in een wijziging van de koninklijke besluiten n° 8 en 14 niet wordt weerhouden en dat een wettelijke basis wordt gecreëerd in dit wetsontwerp. Dit neemt meteen de eventuele twijfels weg over het feit of de koninklijke besluiten terzake een adequate wettelijke basis vormen.

Zoals reeds het geval is voor andere uitzonderingsregimes, wordt ook hier als legistische oplossing voorgesteld om alle bepalingen over het toepassingsgebied te verzamelen in artikel 3 eerder dan in elk van de verschillende artikelen telkens dezelfde uitzondering onder dezelfde (uitgebreide) voorwaarden te moeten herhalen.

Aldus zal de beperkte uitzondering slaan op artikel 6 (gevoelige gegevens), artikel 8 (gerechtelijke gegevens) en de artikelen 9 (plicht om de betrokkene in te lichten), 10, § 1 (direct recht van toegang) en 12 (recht van correctie en van verzet). Zoals gezegd kunnen die laatste rechten wel op indirecte wijze via de Commissie worden uitgeoefend. Daarbij dient nog eens te worden onderstreept dat deze bepaling er dus niet toe strekt het Centrum als dusdanig aan deze artikelen van de wet van 8 december 1992 te onttrekken maar wel om een uitzondering toe te staan voor één specifieke verwerking van het Centrum waarvan de finaliteit staat omschreven in de voorgestelde bepaling en die essentieel de functie van het Centrum als informatiebron voor het gerecht betreft. Voor alle andere verwerkingen van het Centrum (bijvoorbeeld verwerkingen betreffende de slachtoffers, de ouders enz.) zal dus de wet van 8 december 1992 integraal van toepassing zijn.

Voor het overige kan worden verwezen naar de uitgebreide memorie van toelichting bij wetsontwerp n° 1586/1.

De Minister van Justitie,

T. VAN PARYS

N° 32 VAN DE HEER VANDENBOSSCHE

Art. 32

Punt 4° vervangen als volgt :

« 4° in § 3, derde lid, wordt de tweede zin geschrapt; ».

pensable à ce projet. L'exposé des motifs du projet de loi précité avait d'ailleurs déjà annoncé que celui-ci donnerait également lieu à des amendements au présent projet de loi transposant la directive (cf. Doc. parl., 1997-1998, p. 6 « ... des amendements devront être introduits au projet de loi transposant la directive 95/46 »).

Compte tenu, d'une part, des discussions et des auditions toujours en cours en Commission au sujet des dispositions dérogatoires à la loi sur la protection de la vie privée, telles que proposées dans le projet de loi n° 1586/1 à l'intention du Centre et, d'autre part de l'impossibilité d'approuver encore le projet de loi n° 1568/1 avant les vacances parlementaires, il est proposé d'intégrer immédiatement le présent projet de loi au projet de loi n° 1566/1, sans par conséquent passer auparavant encore par un stade intermédiaire, à savoir une modification de la loi actuelle. Ceci signifie également que la solution intermédiaire proposée pour la base légale du traitement des données sensibles et judiciaires, à savoir la modification des arrêtés royaux n° 8 et 14, n'est également pas retenue et qu'une base légale est créée dans le présent projet de loi. Ceci dissipe automatiquement tous les doutes quant à la question de savoir si les arrêtés royaux en la matière constituent une bonne base légale.

Comme c'est déjà le cas pour d'autres réglementations dérogatoires, la solution légistique proposée concerne à regrouper toutes les dispositions relatives au champ d'application à l'article 3 plutôt que de devoir répéter dans chacun des articles la même exception aux mêmes conditions (étendues).

Ainsi, l'exception restreinte portera sur l'article 6 (données sensibles), l'article 8 (données judiciaires) ainsi que les articles 9 (devoir d'information de l'intéressé), 10, § 1^{er} (droit d'accès direct) et 12 (droit de correction et d'opposition). Comme indiqué, ces derniers droits peuvent cependant être exercés de manière indirecte par le biais de la Commission. A ce propos, il convient de souligner une nouvelle fois que cette disposition ne vise par conséquent pas à soustraire en tant que tel le Centre à ces articles de la loi du 8 décembre 1992, mais bien à accorder une exception pour un traitement spécifique du Centre dont la finalité est définie dans la disposition proposée et qui porte fondamentalement sur la fonction du Centre en tant que source d'information pour la justice. Pour tous les autres traitements du Centre (par exemple des traitements concernant les victimes, les parents, etc.) la loi du 8 décembre 1992 sera donc intégralement applicable.

Pour le reste, nous pouvons référer au texte détaillé de l'exposé des motifs qui accompagne le projet de loi n° 1586/1.

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

N° 32 DE M. VANDENBOSSCHE

Art. 32

Remplacer le 4° comme suit :

« 4° dans le § 3, alinéa 3, la deuxième phrase est supprimée; ».

VERANTWOORDING

Het amendement behoudt de eerste zin van de tekst van het vroegere artikel 24, § 3, 3^e lid.

De Commissie maakt bij het uitbrengen van adviezen bij wetgeving en bij de behandeling van klachten een afweging tussen enerzijds de rechtmatige belangen van de personen die gegevens verwerken en anderzijds het recht op privacy van de personen om wiens gegevens het gaat.

Het is daarom noodzakelijk dat de Commissie wordt samengesteld op een wijze die een evenwichtige belangenafweging mogelijk maakt. Daarom dient de vereiste dat verschillende sociaal-economische groepen worden vertegenwoordigd te worden behouden. Er wordt inderdaad meer en meer sectorspecifieke reglementering opgelegd. Aldus zal de richtlijn 97/66/EC van 15 december 1997 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de telecomunicatiesector bijvoorbeeld specifieke verplichtingen opleggen aan de telecomunicatiesector.

Nog een andere illustratie biedt het nieuwe artikel 17bis dat stelt dat de Koning, na advies van de Commissie, de categorieën van verwerkingen vaststelt die specifieke risico's inhouden voor de privacy van betrokkenen. Ook dit artikel toont het belang aan van een evenwichtige vertegenwoordiging van alle betrokken sectoren in de Commissie.

D. VANDENBOSSCHE

N^o 33 VAN DE HEER LANDUYT
(Subamendement op amendement n^o 13)

Art. 9

In de voorgestelde tekst de woorden « bestanden aanleggen » vervangen door de woorden « persoonsgegevens van verdachten verwerken in het kader van bestanden ».

R. LANDUYT

JUSTIFICATION

L'amendement maintient la première phrase du texte de l'article 24, § 3, alinéa 3, actuel.

Lorsqu'elle est appelée à émettre un avis sur des dispositions légales ou à examiner une plainte, la Commission met en balance les intérêts légitimes des personnes qui traitent les données, d'une part, et le respect de la vie privée des personnes auxquelles les données ont trait, d'autre part.

C'est pourquoi il est indispensable que la Commission soit composée de manière à pouvoir procéder à un arbitrage équilibré entre les intérêts en présence. Il s'impose dès lors de maintenir la disposition prévoyant la représentation des différents groupes socioéconomiques. De plus en plus, les réglementations édictées concernent en effet spécifiquement tel ou tel secteur. C'est ainsi, par exemple, que la directive 97/66/CE du 15 décembre 1997 relative au traitement de données à caractère personnel et à la protection de la vie privée dans le secteur des télécommunications imposera des obligations spécifiques au secteur des télécommunications.

L'article 17bis (*nouveau*) proposé, qui habilite le Roi à déterminer, après avoir pris l'avis de la Commission, les catégories de traitements qui présentent des risques particuliers au regard des droits et libertés des personnes concernées, montre, lui aussi, combien il est important d'assurer une représentation équilibrée de tous les secteurs concernés au sein de la Commission.

N^o 33 DE M. LANDUYT
(Sous-amendement à l'amendement n^o 13)

Art. 9

Dans le texte proposé, remplacer les mots « créer des fichiers » par les mots « traiter des données à caractère personnel concernant des suspects dans le cadre de fichiers ».